

S8BW-C02



通信ケーブル (CONTACT ポート用)

- 取扱説明書
- 操作说明书
- MANUALE D'ISTRUZIONE
- MANUAL DEL USUARIO

この度は、S8BW-C02 をお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。
この取扱説明書では、S8BW-C02 を使用する上で、必要な機能、性能、使用方法などの情報を記載しております。S8BW-C02 をご使用に際して以下のことを行ってください。

- S8BW-C02 は電気的知識を有する専門家が扱ってください。
- この取扱説明書をよくお読みになり、十分にご理解のうえ、正しくご使用ください。
- この取扱説明書はいつでも参照できるように大切に保管ください。

感谢您购买了 S8BW-C02 の产品。
本说明书介绍了 S8BW-C02 使用时的功能、性能及使用方法。
・请由具备电气知识的人员来操作 S8BW-C02。
・请充分阅读并理解本产品使用说明书的内容之后，再正确使用本产品。请妥善保管本使用说明书以便作参考。

Grazie per aver acquistato l'S8BW-C02.
Nel presente Manuale di istruzioni vengono descritte le funzioni, le prestazioni e i metodi applicativi necessari per l'uso di S8BW-C02.
・L'S8BW-C02 deve essere manovrato da personale esperto con conoscenze in campo elettrico.
・Leggere a fondo il presente Manuale di istruzioni e verificare di aver compreso il funzionamento del prodotto prima dell' uso.
Tenere il presente Manuale di istruzioni a portata di mano e utilizzarlo come riferimento durante il funzionamento del prodotto.

Gracias por comprar el S8BW-C02.
Este manual de instrucciones describe el funcionamiento, el rendimiento y los métodos de aplicación necesarios para utilizar el S8BW-C02.
・Asegúrese que la persona que utiliza el S8BW-C02 sea un especialista que tiene los conocimientos de electricidad necesarios.
・Lea este manual de instrucciones y asegúrese de entender el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
Conserve este manual de instrucciones a mano y consúltelo mientras utilice el producto.

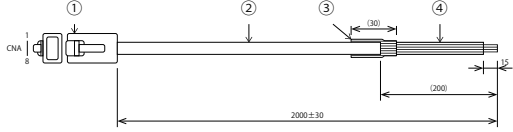
オムロン株式会社

© All Rights Reserved.

KIL-D-15023A

Fig. 1

- 各部の名称
- 各部分的名称
- Nomenclatura delle parti
- Nombre de cada parte



お問い合わせ先

●カスタマサポートセンター
0120-919-066 (フリー通話)
携帯電話やPHSからの利用は
電話 055-982-5015 (通話料がかかります)
【技術のお問い合わせ時間】
■営業時間: 8:00~21:00 ■営業日: 365日
■上記フリー通話以外の制御機器の技術窓口:
電話 055-982-5000 (通話料がかかります)

■Contact address
OMRON Corporation
Shiohiko Horikawa, Shimogyo-ku, Kyoto, 600-8530 Japan
OMRON Europe B.V.
Wegalaan 67-69, 2132 JD Hoofddorp, The Netherlands

■技术咨询
800 免费技术咨询电话: 800-820-4535 (仅限于中国大陆)
网址: http://www.fa.omron.com.cn

■联系方式
台湾歐姆龍股份有限公司 (台北)
電話: 886-2-27153331
台灣歐姆龍股份有限公司桃園營業所
電話: 886-3-3554463

台湾歐姆龍股份有限公司台中營業所
電話: 886-4-23250834
台灣歐姆龍股份有限公司台南營業所
電話: 886-6-2903797

歐姆龍亞洲有限公司 (香港)
電話: 852-23753827

- 警告表示の意味
- 警告符号的含义
- Descrizione dei simboli di Avvertenza

注意 正しい取扱いをしなければ、この危険のために、時に軽傷・中程度の傷害を負ったり、あるいは物的損害を受ける恐れがあります。

※物的損害とは、家庭・家財および家具、ペットに係わる拡大損害を示します。

- 警告表示
- 警告符号的含义
- Descrizione dei simboli di Avvertenza

注意 (設置・接続時)

・UPS の RS232C ポートおよび CONTACT ポートは、LAN ケーブルで LAN 機器と接続しないこと。
LAN 機器と接続すると、UPS や LAN 機器が誤動作、故障を起こすことがあります。

ご使用に関してのご承諾事項

「当社商品」属する一般工業製品向けの汎用品として設計製造されています。したがって、次に掲げる用途での使用は意図しておらず、お客様が「当社商品」をこれらの用途に使用される際には、当社には「当社商品」に対して一切保証をいたしません。ただし、次に掲げる用途であっても「当社」の意図しない商品用途の場合や特別の安全がある場合は除きます。

- (a) 高い安全性が必要とされる用途 (例: 原子力制御設備、燃焼設備、航空・宇宙設備、鉄道設備、昇降設備、娯楽設備、医療機器、安全装置、その他生命・身体に危険が及ぶ用途)
- (b) 高い信頼性が必要な用途 (例: ガス・水道・電気等の供給システム、24 時間連続運転システム、決済システムほか権利・財産を取扱う用途など)
- (c) 厳しい条件または環境での用途 (例: 屋外に設置する設備、化学的汚染を被る設備、電磁的妨害を被る設備、振動・衝撃を受け取る設備など)
- (d) 「カタログ等」に記載のない条件や環境での用途 (上記の (a) から (d) に記載されているほか、「本カタログ等」記載の商品は自動車(二輪車を含む、以下同じ)向けではありません。自動車に搭載する用途には利用しないでください。自動車搭載用商品については当社営業担当者にご相談ください。)

※上記は適合用途の条件の一部です。当社のベスト、総合カタログ、データシート等最新版のカタログ、マニュアルに記載の保証・免責事項の内容をよく読んでご使用ください。

使用上のご注意

本通信ケーブル (型式: S8BW-C02) は、オムロン製無停電電源装置 (UPS) S8BA シリーズの CONTACT ポートと、外部機器を接続するための、専用ケーブルです。

■各部の名称 (Fig. 1)

- ① モジュラーコネクタ 8P (透明)
- ② 取縮チューブ (黒)
- ③ 被覆ケーブル (ライトブルー)
- ④ パラ線 × 8 本 (AWG24、撚線)

■ケーブルピン配置

[UPS 側]			[ケーブル側]		
CONTACT ポート			S8BW-C02		
I/O	信号名称	ピン番号	ピン番号	ケーブル色	
O	バックアップ信号出力 (BU)	1	1	白 / 橙	
I	リモート ON/OFF 入力 (-)	2	2	橙	
O	トラブル信号出力 (TR)	3	4	白 / 緑	
-	COMMON (COM)	4	4	青	
O	バックアップ低電圧出力 (BL)	5	5	白 / 青	
I	バックアップ停止信号入力 (BS)	6	6	緑	
O	バックアップ交換信号出力 (WB)	7	7	白 / 茶	
I	リモート ON/OFF 入力 (+)	8	8	茶	

■信号入出力定格

信号	機能
信号出力 (BL, TR, BU, WB)	フォトカプラ定格 印加可能電圧: DC50V 以下 最大電流: 360mA
リモート ON/OFF 入力	端子間電圧: DC5V クロース時電流: 最大 10mA
バックアップ電源停止信号入力 (BS)	入力電圧: High (ON) 時 DC8 ~ 24V Low (OFF) 時 DC0.5V 以下 入力電流: 1.7 ~ 5.1mA

- 警告符号的含义
- Descrizione dei simboli di Avvertenza

注意 表示如果操作失误，可能因此导致轻伤或中等程度伤害，或者可能造成物质损失。

※所谓物质损失是指房屋、家产以及家具、宠物相关的连带损失。

- 警告标识
- 警告符号的含义
- Descrizione dei simboli di Avvertenza

注意 (安装与连接时)

・禁止将 UPS の RS232C 端口或 CONTACT 端口通过 LAN 线缆与 LAN 设备相连。
如果与 LAN 设备相连会引起 UPS 或 LAN 设备发生误动作，引发故障。

使用须知

“本公司商品”属“一般工业产品所用之通用型商品。因此，不得意欲将其运用于下列所示用途之中。如果用户将“本公司商品”用于这些用途中，“本公司”将不对“本公司商品”提供任何保修服务。但是，即使属于下列所示用途范围，如果是“本公司”专门指定的特殊商品用途或者另有特殊协议，不受此限。

- (a) 安全性要求高的用途 (例如: 核电控制系统、燃烧设备、航空航天设备、铁路设备、起重设备、娱乐设备、医疗设备、安全装置及其他危及生命与人身安全用途)
- (b) 可靠性要求高的用途 (例如: 水电气供应系统、24 小时连续运行系统、结算系统以及与客户、财产相关的用途等)
- (c) 苛刻条件或环境下的用途 (例如: 室外安装设备、受到化学污染的设备、受到电磁干扰的设备、振动或受冲击的设备等)
- (d) “商品目录等”中未提及的条件或环境下的用途 (除上述 (a)-(d) 记述的用途外，“本公司目录等”中记载的商品不适用于汽车 (包括两轮车，以下同)。不得将本公司用于汽车中。汽车配件商品相关内容请咨询本公司业务人员。)

※详见产品规格书中保证及免责声明内容。

ZH 正确的使用方法

本通信线缆 (型号: S8BW-C02) 是用于欧姆龙不间断电源 (UPS) S8BA 系列的 CONTACT 端口与外部设备连接的专用线缆。

■各部分の名称 (Fig. 1)

- ① 模块化连接器 8P (透明)
- ② 收缩套管 (黑)
- ③ 包裹线缆 (蓝绿色)
- ④ 数据线 × 8 根 (AWG24, 双绞线)

■电缆引脚配置

[UPS 側]			[ケーブル側]		
CONTACT 端口			S8BW-C02		
I/O	信号名称	引脚编号	引脚编号	线缆颜色	
O	备份信号输出 (BU)	1	1	白 / 橙	
I	远程 ON/OFF 输入 (-)	2	2	橙	
O	故障信号输出 (TR)	3	3	白 / 绿	
-	COMMON (COM)	4	4	蓝	
O	电池 Low 信号输出 (BL)	5	5	白 / 青	
I	备份停止信号输入 (BS)	6	6	绿	
O	电池更换信号输出 (WB)	7	7	白 / 褐	
I	远程 ON/OFF 输入 (+)	8	8	褐	

■信号输入输出额定

信号	功能
信号输出 (BL, TR, BU, WB)	光耦合器额定 可能施加的电压: DC50V 以下 最大电流: 360mA
远程 ON/OFF 输入	端子间电压: DC5V 关闭时电流: 最大 10mA
备份电源停止信号输入 (BS)	输入电压: High (ON) 时 DC8 ~ 24V Low (OFF) 时 DC0.5V 以下 输入电流: 1.7 ~ 5.1mA

- ATTENZIONE
- ATTENZIONE

Il pericolo derivante dall'uso non corretto potrebbe causare lesioni leggere o di media gravità, o danni a cose.

* Per danni a cose si intendono danni estesi alle abitazioni, ai mobili, al bestiame ed agli animali domestici.

- Indicazioni di Avvertenza
- ATTENZIONE

(per installazione e collegamento)

・ Non collegare alla porta RS232C ed alle porta CONTACT del gruppo di continuità dispositivi LAN tramite cavi LAN.
Il collegamento ai dispositivi LAN potrebbe causare malfunzionamenti e rotture dell'UPS e dei dispositivi LAN.

IT Accordo per l'uso

“Il nostro prodotto” è progettato e costruito per prodotti industriali generali per uso generale. Pertanto, non è previsto l'uso per gli scopi di seguito indicati e “la nostra Società” declina qualsiasi garanzia riguardo “il nostro prodotto” per l'utilizzo del “nostro prodotto” per tali scopi. Salvo i casi di prodotti per applicazioni specifiche proposte dalla “nostra Società” ed i casi di accordi particolari pur anche per gli scopi sotto indicati.

- (a) Applicazioni che richiedono un alto livello di sicurezza (quali impianti nucleari, impianti di combustione, impianti aeronautici, spaziali, ferroviari, apparecchi di sollevamento, impianti di divertimento, apparecchiature mediche, dispositivi di sicurezza ad altri impieghi che potrebbero essere causa di rischio per la vita o il corpo delle persone).
- (b) Applicazioni che richiedono un alto livello di affidabilità (quali sistema di erogazione di gas, acqua ed elettricità, sistema di funzionamento continuo 24 ore su 24, sistema di pagamento od altri impieghi che riguardano i diritti e i beni).
- (c) Applicazioni nelle condizioni o nell'ambiente severi (quali impianti installati all'aperto, impianti soggetti a inquinamento chimico, impianti soggetti a disturbi elettromagnetici ed impianti soggetti a vibrazioni e urti).
- (d) Applicazioni nelle condizioni e nell'ambiente non descritte nel “catalogo o negli altri documenti”.

Oltre agli scopi indicati da (a) a (d) qui sopra, “i prodotti descritti nel presente catalogo e negli altri documenti” non sono destinati alle automobili (inclusi i veicoli a due ruote, lo stesso vale qui di seguito). Non installare il presente prodotto in un'automobile. Per i prodotti destinati alle automobili, consultarsi con il nostro personale commerciale.

* Consultare anche il catalogo dei Prodotti per la Garanzia e le Limitazioni di Responsabilità.

IT Precauzioni per l'utilizzo corretto

Questo cavo di comunicazione (modello: S8BW-C02) è un cavo dedicato per il collegamento della porta CONTACT del gruppo di continuità (UPS) OMRON della serie S8BA ai dispositivi esterni.

■Nomenclatura delle parti (Fig. 1)

- ① 连接器模块 8P (透明)
- ② 收缩套管 (黑)
- ③ 包裹线缆 (蓝绿色)
- ④ 8 根数据线 (AWG24, 双绞线)

■Disposizione dei pin del cavo

[Lato UPS]			[Lato cavo]		
Porta CONTACT			S8BW-C02		
I/O	Nomi dei segnali	Numeri del pin	Numeri del pin	Colori dei cavi	
O	Uscita segnale di backup (BU)	1	1	Bianco / Arancio	
I	Ingresso ON/OFF remoto (-)	2	2	Arancio	
O	Uscita segnale di allarme (TR)	3	3	Bianco / Verde	
-	COMMON (COM)	4	4	Blu	
O	Uscita segnale di batteria bassa (BL)	5	5	Bianco / Blu	
I	Ingresso segnale di arresto backup (BS)	6	6	Verde	
O	Uscita segnale di sostituzione batteria (WB)	7	7	Bianco / Marrone	
I	Ingresso ON/OFF remoto (+)	8	8	Marrone	

■Ingresso/uscita dei segnali nominale

Segnale	Funzione
Uscita segnali (BL, TR, BU, WB)	Valori nominali dell'oppositore Tensione applicabile: inferiore a 50Vcc Corrente massima: 360mA
Ingresso ON/OFF remoto	Tensione tra i morsetti: 5Vcc Corrente quando chiuso: massima 10mA
Ingresso segnale di arresto alimentazione di backup (BS)	Tensione d'ingresso: Quando alto (ON) da 8 a 24Vcc Quando basso (OFF) inferiore a 0.5Vcc Corrente d'ingresso: da 1.7 a 5.1mA

- Significado de los símbolos de Advertencia
- ATENCIÓN

El uso inadecuado por ignorar este símbolo puede causar lesiones leves o moderadas y daños materiales.

* Los daños materiales mencionados aquí incluyen daños a las propiedades, enseres domésticos, mascotas y animales en general.

- Advertencia
- ATENCIÓN

(durante la instalación y conexión)

・ No conecte los equipos de LAN al puerto de RS232 ni al puerto de CONTACT de SAÍ utilizando cables de LAN.
Si los puertos se conectan con los equipos de LAN puede causar una falla o avería en SAÍ y también a los equipos de LAN.

ES Reglamentos de uso e instrucciones para el conocimiento del usuario

“Los productos de Omron” fueron diseñados y manufacturados con el propósito general de ser utilizados en fabricas. Por lo tanto, no han sido fabricados para los propósitos que se mencionan abajo. “Omron” no da ninguna garantía si el cliente utiliza “los productos de Omron” para uno de esos propósitos, excepto cuando “Omron” lo autoriza o bajo acuerdo especial.

- (a) Cuando se requiere un nivel alto de seguridad (por ejemplo, con equipos de control nuclear, equipos de combustión, equipos aeroespaciales, equipos ferroviarios, equipos para levantamiento, equipos para recreación, equipos médicos, equipos para seguridad y otros usos que pueden causar daño a la vida humana)
- (b) Cuando se requiere un nivel alto de confiabilidad (por ejemplo, con sistemas de suministro de gas, agua y electricidad, sistemas de operación de 24 horas, sistemas de pago y manejo de derechos y propiedades)
- (c) Cuando las condiciones y el ambiente de uso son severas (por ejemplo, con equipos instalados a la intemperie, equipos expuestos a contaminación química, equipos expuestos a interferencia electromagnética y equipos expuestos a vibración e impactos)
- (d) Usos en condiciones o ambientes que no se mencionan en “el catálogo, etc.” (Los puntos de (a) a (d) descriptos arriba y “los productos mencionados en este catálogo, etc.” no se refieren a vehículos (incluyendo vehículos de dos ruedas, y esto se aplica en adelante). No instale este producto en vehículos. Para productos que pueden ser instalados en vehículos consulte con nuestro personal de ventas.)

* Véase también el catálogo de Productos para conocer la Garantía y la Limitación de Responsabilidad.

ES Precauciones para uso correcto

Este cable de comunicación (modelo: S8BW-C02) es exclusivamente para conectar el puerto de CONTACT del Sistema de alimentación inintermittente (SAI) de Omron serie S8BA con equipos externos.

■Nombre de cada parte (Fig. 1)

- ① Conector modular 8P (transparente)
- ② Tubo termoretractil (negro)
- ③ Cable revestido (azul claro)
- ④ Conductor de cobre multifilar × 8 (AWG24)

■Configuración del cable y pin

[Lado de SAI]			[Lado de cable]		
Puerto de CONTACT			S8BW-C02		
I/O	Nombre de señales	Número de los pines	Número de los pines	Colores de los cables	
O	Salida de señal de fuente de reserva (BU)	1	1	Bianco / Ambar	
I	Entrada de señal para ON/OFF remoto (-)	2	2	Ambar	
O	Salida de señal de error (TR)	3	3	Bianco / Verde	
-	COMMON (COM)	4	4	Azul	
O	Salida de señal de batería baja (BL)	5	5	Bianco / Azul	
I	Entrada de señal de apagado de la fuente de reserva (BS)	6	6	Verde	
O	Salida de señal para reemplazar las baterías bajas (WB)	7	7	Bianco / Marrón	
I	Entrada de señal para ON/OFF remoto (+)	8	8	Marrón	

■Entrada/salida de señal nominal

Señal	Función
Salida de señal (BL, TR, BU, WB)	Especificaciones nominales del optoacoplador Voltaje aplicable: menos de CC50V Corriente máxima: 360mA
Entrada de señal de ON/OFF remoto	Voltaje entre los terminales: CC5V Corriente con terminales cerrados: máximo 10mA
Entrada de señal de apagado de la fuente de reserva (BS)	Entrada de voltaje: CC24V cuando la señal es High (ON) Menos de CC0.5V cuando la señal es Low (OFF) Entrada de corriente: 1.7-5.1mA

IT Indirizzi di riferimento

中国
欧姆龙自动化(中国)有限公司
Phone: 86-21-5037-2222
Fax: 86-21-5037-2200
香港
欧姆龙(香港)自动化有限公司
Phone: 852-2375-3827
Fax: 852-2375-1475

ZH 联系方式

台湾歐姆龍股份有限公司 (台北)
電話: 886-2-27153331
台灣歐姆龍股份有限公司桃園營業所
電話: 886-3-3554463

台灣歐姆龍股份有限公司台中營業所
電話: 886-4-23250834
台灣歐姆龍股份有限公司台南營業所
電話: 886-6-2903797

歐姆龍亞洲有限公司 (香港)
電話: 852-23753827

ES Dirección de contacto

AUSTRALIA
OMRON ELECTRONICS PTY.LTD.
Phone: 61-2-9878-6377
Fax: 61-2-9878-6981
SINGAPORE
OMRON ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
Phone: 65-6-547-6789
Fax: 65-6-547-6769

Europe/Middle East Asia/Africa/Russia
OMRON Europe B.V.
Wegalaan 67-69, 2132 JD Hoofddorp, The Netherlands.
Phone: 31-23-56-81-300
Fax: 31-23-56-81-388
Web site: http://industrial.omron.eu/

IT Nomenclatura delle parti

●カスタマサポートセンター
0120-919-066 (フリー通話)
携帯電話やPHSからの利用は
電話 055-982-5015 (通話料がかかります)
【技術のお問い合わせ時間】
■営業時間: 8:00~21:00 ■営業日: 365日
■上記フリー通話以外の制御機器の技術窓口:
電話 055-982-5000 (通話料がかかります)

■Contact address
OMRON Corporation
Shiohiko Horikawa, Shimogyo-ku, Kyoto, 600-8530 Japan
OMRON Europe B.V.
Wegalaan 67-69, 2132 JD Hoofddorp, The Netherlands

■技术咨询
800 免费技术咨询电话: 800-820-4535 (仅限于中国大陆)
网址: http://www.fa.omron.com.cn

■联系方式
台湾歐姆龍股份有限公司 (台北)
電話: 886-2-27153331
台灣歐姆龍股份有限公司桃園營業所
電話: 886-3-3554463

台灣歐姆龍股份有限公司台中營業所
電話: 886-4-23250834
台灣歐姆龍股份有限公司台南營業所
電話: 886-6-2903797

歐姆龍亞洲有限公司 (香港)
電話: 852-23753827

S8BW-C02

EN Connection Cable (CONTACT)

- EN INSTRUCTION MANUAL
- DE BEDIENUNGSANLEITUNG
- FR MODE D'EMPLOI

Thank you for purchasing the S8BW-C02. This Instruction Manual describes the functions, performance, and application methods required to use the S8BW-C02.

- * Make sure that a specialist with electric knowledge operates the S8BW-C02.
- * Read and understand this Instruction Manual, and use the product with enough understanding.

Keep this Instruction Manual close at hand and use it for reference during operation.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des S8BW-C02. Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Funktionen, Leistungen und Anwendungsmethoden, die für den Betrieb des S8BW-C02 erforderlich sind.

- * Vergewissern Sie sich, dass das S8BW-C02 von Elektro-Fachleuten bedient wird.
- * Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich vor dem Betrieb, alles verstanden zu haben.

Heben Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf und nutzen Sie sie während des Betriebs als Referenz.

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de la S8BW-C02. Ce manuel d'instructions apporte une description des fonctions, des performances et des méthodes d'application nécessaires à son utilisation.

- * Assurez-vous qu'un spécialiste ayant une bonne connaissance de l'électricité soit chargé de sa manipulation.
- * Veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions et vous assurer d'avoir bien compris le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Gardez ce manuel à portée de main et utilisez-le comme référence pendant son utilisation.

Definition of Precautionary Information

CAUTION Indicates a potentially hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury or property damage.

- * Property damage means damage to houses/household effects, livestock, and pets.

Warning Labels

CAUTION (for installation and connection)
Do not connect a LAN device to the RS232C port or CONTACT port of the UPS with a LAN cable.
If a LAN device is connected, the UPS or LAN device may malfunction or fail.

EN Read and understand this product

"Our product" is designed and manufactured as a general purpose product for use with a general industrial product. It is therefore not intended for the purposes listed below. Should you use "our product" for any of such purposes, we shall not guarantee "our product". Even for any of such purposes, however, the above is not applicable to cases in which our product is intended for the use with a special product "we" intend and special agreement exists.

- When a high level of safety is required (such as nuclear control equipment, combustion equipment, aerospace equipment, railway equipment, elevating equipment, entertainment equipment, medical equipment, safety device, and other use that can cause danger to the life or body of a person)
- When a high level of reliability is required (such as a gas, water, or electricity supply system, 24-hour non-stop operation system, payment system, and other use that handles rights and properties)
- When the use conditions or environment is severe (such as equipment installed outdoors, equipment susceptible to chemical contamination, equipment susceptible to electromagnetic interference, and equipment susceptible to vibration and impact)
- When the use conditions or environment is not as written in the "catalog or other documents"

Besides the purposes described from (a) to (d) above, "the product described in this catalog or other documents" is not intended for vehicles (including two-wheel vehicles, and the same applies hereafter). Do not install this product in a vehicle. For products to be installed in vehicles, consult with our sales personnel. * See also Product catalog for Warranty and Limitation of Liability.

EN Precautions for Correct Use

This communication cable (Model: S8BW-C02) is a cable specially designed for connection between the CONTACT port of the Omron Uninterruptible Power Supply (UPS) S8BA series and an external device.

Name of each part (Fig. 1)

- See the figure in Fig. 1.
- Modular connector 8P (transparent)
 - Coated cable (light blue)
 - Shrink tube (black)
 - Discrete wire x 8P (AWG24, twisted pair)

Cable pin configuration

[UPS side]			[Cable side]	
I/O	CONTACT port	S8BW-C02	Pin number	Cable color
	Signal name	Pin number		
I	Backup signal output (BU)	1	1	White / Orange
O	Remote ON/OFF input (-)	2	2	Orange
-	Trouble signal output (TR)	3	3	White / Green
O	COMMON (COM)	4	4	Blue
I	Battery LOW signal output (BL)	5	5	White / Blue
O	Backup stop signal input (BS)	6	6	Green
I	Battery Replacement Signal output (WB)	7	7	White / Brown
	Remote ON/OFF input (+)	8	8	Brown

Contact signal ratings

Signal	Description
Signal output (BL, TR, BU, WB)	Photo coupler ratings Applicable voltage: DC50V or less Maximum current: 360mA
Remote ON/OFF input	Voltage between terminals: DC5V Current when closed: 10mA max.
UPS Stop Signal input (BS)	Input voltage: HIGH(ON) DC 8 to 24 V LOW(OFF) DC0.5V or less Input current: 1.7 to 5.1mA

Bedeutung der Zeichen: Warnung

VORSICHT Bei falscher Handhabung besteht das Risiko von leichten oder mittleren Verletzungen oder Sachschäden.

- * Als Sachschaden werden Schäden an Haus, Hausrat oder Haustieren bezeichnet.

Warnung

VORSICHT (bei der Installation und dem Anschluss)
Die Anschlüsse (RS232C und „CONTACT“) von USV dürfen niemals durch LAN-Kabel mit LAN-Geräten verbunden werden.
Wenn sie mit einem LAN-Gerät verbunden werden, können die USV und/oder das LAN-Gerät die Fehlfunktion oder Defekte haben.

DE Nutzungsbedingungen

Dieses Gerät ist nur für übliche Industrieprodukte konstruiert. Für die folgenden Anwendungen ist es nicht vorgesehen. Wenn Sie unser Gerät zum folgenden Zwecke verwenden, können wir keine Garantie gewähren, es sei denn, dass es sich um die von unserem Unternehmen beabsichtigte Nutzung handelt oder es eine besondere Übereinkunft darüber gibt.

- Anwendungen, die ein hohes Maß an Sicherheit erfordern (z. B. Kernenergieanlagen, Verbrennungsanlagen, Luft- und Raumfahrtanlagen, Eisenbahnanlagen, Anlagen zum Anheben von Personen oder Gegenständen, Freizeitanlagen, medizinische Anlagen, Sicherheitsanlagen und andere Verwendungsgebiete, die eine Gefahr für Leben und Gesundheit darstellen können).
- Anwendungen, die ein hohes Maß an Zuverlässigkeit erfordern (z. B. an die Gas-, Wasser- und Stromversorgungsanlagen, Anlagen, die 24 Stunden pro Tag ununterbrochen in Betrieb sein müssen, Abrechnungssysteme und andere Anlagen, die das Rechts- oder Finanzwesen betreffen).
- Anwendungen unter schwierigen Bedingungen (z. B. im Freien installierte Anlagen, chemischer Kontamination ausgesetzte Anlagen, elektromagnetischen Störungen ausgesetzte Anlagen, und Anlagen, die Schwingungen oder Stößen ausgesetzt sind).
- Anwendungen unter Bedingungen, die in unseren Katalog usw. nicht beschrieben sind. Abgesehen von der oben (a) bis (d) beschriebenen Zwecke sind die Produkte in unseren Katalog usw. nicht zur Anwendung an Automobilen (einschließlich Motorrädern) geeignet. Für Produkte zur Anwendung an Automobilen kontaktieren Sie bitte unsere Vertriebsabteilung. * Siehe auch Produktkatalog für Garantie und Haftpflichtbegrenzung.

DE Maßnahmen für korrekten Anwendung

Dieses Kommunikationskabel (Typ: S8BW-C02) ist ein spezielles Kabel für dem Anschluss zwischen dem Kontakt-Anschluss der unterbrechungsfreien Stromversorgung (USV) von OMRON und äußeren Geräten.

Bezeichnung der Bauteile (Fig. 1)

- Siehe Fig. 1.
- Modularstecker 8P (durchsichtig)
 - Mantelkabel (lichtblau)
 - Schrumpfschlauch (schwarz)
 - Diskrete Leitungen - 8 Stück (AWG24, Litzen)

Anordnung der Kabelstecknadeln

[USV-Seite]			[Kabel-Seite]	
I/O	Beschreibung des Signals	PIN Nummer	PIN Nummer	Farbe des Kabels
O	Ausgabe des Backup-Signals (BU)	1	1	Weiß / Orange
I	Eingabe des entfernten Schalters (-)	2	2	Orange
O	Ausgabe des Störungssignals (TR)	3	3	Weiß / Grün
-	Allgemein (COM)	4	4	Blau
O	Ausgabe des Signals der niedrigen Batteriespannung (BL)	5	5	Weiß / Blau
I	Eingabe des Signals der Backup-Unterbrechung (BS)	6	6	Grün
O	Ausgabe des Signals des Batteriewechsels (WB)	7	7	Weiß / Braun
I	Eingabe des entfernten Schalters (+)	8	8	Braun

Höchstbelastung des Ein- und Ausgangs des Signals

Signal	Funktion
Ausgabe des Signals (BL, TR, BU, WB)	Belastungsgrenze des Fotokopplers Spannung zu Lasten: max. 50 VDC Stromgrenze: max. 360 mA
Eingabe des entfernten Schalters	Klemmenspannung: 5 VDC Geschlossener Strom: max. 10 mA
Eingabe des Signals der Backup-Versorgungsunterbrechung (BS)	Eingabespannung: 8 - 24 VDC bei hoher (AN) max. 0,5 VDC bei niedriger (AUS) Eingabestrom: 1,7 - 5,1 mA

Signification des symboles : Avertissement

ATTENTION En cas de manipulation incorrecte, il existe un risque de dommages matériels, de blessures graves ou légères.

- * Les dégâts matériels sont des dégâts affectant le bâtiment, le mobilier, les animaux d'élevage et les animaux domestiques.

Message d'alerte

ATTENTION (pour l'installation et le raccordement)
Le port RS232C et le port CONTACT de l'ASI ne doivent pas être connectés aux équipements LAN avec le câble LAN.
L'ASI et le périphérique LAN peuvent provoquer un dysfonctionnement ou une panne lorsqu'ils sont connectés à l'équipement LAN.

FR Lire et approuver les conditions d'utilisation de ce produit

"Notre produit" est conçu et fabriqué comme un produit d'usage courant pour une application avec un produit industriel courant. Par conséquent, ce produit n'est pas destiné aux applications énumérées ci-dessous. Si vous utilisez "notre produit" dans un autre but, nous ne pourrions pas garantir "notre produit". Sauf si notre produit est destiné à une application avec un produit spécial avec notre accord, et dans tous les cas, même ceux énumérés précédemment.

- Les applications exigent un haut niveau de sécurité (tels que les équipements nucléaires de contrôle, les équipements de combustion, les équipements aéronautiques, le matériel ferroviaire, les équipements de levage, les équipements de loisirs, les matériels médicaux, les dispositifs de sécurité, et toutes autres applications pouvant causer un danger pour la vie ou la santé d'un personne)
- Applications exigeant un haut niveau de fiabilité (comme un système d'approvisionnement en gaz, en eau ou en électricité, les systèmes en fonctionnement non-stop 24h/24, comme les systèmes de paiement, et toutes autres applications gérant des autorisations et des matériels)
- Environnement ou conditions d'utilisation difficiles (installation en plein air, exposition à des polluants chimiques, interférences électromagnétiques, vibrations et des chocs)
- Utilisations dans un environnement et dans des conditions non décrites dans le "Catalogue, etc."

En outre, il a été décrit ci-dessus à partir des points (a) à (d), que le "produit de ce catalogue, etc." n'est pas adapté à une installation dans un véhicule automobile (ni sur une moto). Ne pas installer ce produit dans un véhicule. Veuillez contacter notre représentant des ventes pour les produits spécifiques aux véhicules automobiles. * Voir également le catalogue des produits pour la garantie et les limites de la responsabilité.

FR Precaution d'usage pour une utilisation correcte

Ce câble de communication (Modèle: S8BW-C02) est un câble dédié pour connecter un périphérique externe au port CONTACT de l'Alimentation sans interruption (ASI) OMRON série S8BA.

Description de l'appareil (Fig. 1)

- Voir Fig. 1.
- Connecteur modulaire 8P (transparent)
 - Câble sous gaine (bleu clair)
 - Gaine thermorétractable (noire)
 - Câble multibrins x 8 (AWG24, fil torsadé)

Brochage du câble

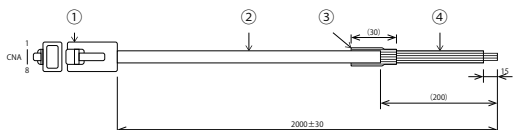
[Côté UPS]			[Côté câble]	
I/O	Dénomination des voyants lumineux	Code Pin	Code Pin	Couleurs des câbles
O	Voyant indiquant "Sauvegarde en cours" (BU)	1	1	Blanc / Orange
I	Voyant de contrôle à distance ON/OFF (-)	2	2	Orange
O	Signal d'alarme en cas de défaillance (TR)	3	3	Blanc / Vert
-	COMMON (COM)	4	4	Bleu
O	Voyant indiquant "Niveau FAIBLE de la batterie" (BL)	5	5	Blanc / Bleu
I	Voyant indiquant "Arrêt de la sauvegarde" (BS)	6	6	Vert
O	Voyant indiquant "Remplacer la batterie" (WB)	7	7	Blanc / Marron
I	Voyant de contrôle à distance ON/OFF (+)	8	8	Marron

Voyant d'entrée et de sortie nominal

Voyants lumineux	Description
Voyants indiquant (BL, TR, BU, WB)	Photocoupleur nominal Tension applicable: DC50V ou moins Puissance maximum: 360mA
Voyant de contrôle à distance ON/OFF	Tension entre les connecteurs: DC5V Puissance dès la fermeture: 10mA maximum
Voyant d'entrée UPS STOP (BS)	Tension d'entrée: HIGH (ON) DC 8 à 24V LOW (OFF) DC0.5V ou moins Puissance d'entrée: 1.7 à 5.1mA

Fig. 1

- EN Name of each part
- DE Bezeichnung der Bauteile
- FR Description de l'appareil



EN Contact address

OMRON ELECTRONICS LLC
Phone: 1-800-55-OMRON
Phone: 1-847-843-7900
Fax: 1-847-843-7787

OMRON CANADA INC.
Phone: 1-416-286-6465
Phone: 1-866-986-6786
Fax: 1-416-286-6648

UNITED KINGDOM
OMRON ELECTRONICS LTD.
Phone: 44-1908-258-258
Fax: 44-1908-258-158

進口商 台灣歐姆龍股份有限公司
地址: 台灣 台北市復興北路363號6樓
TEL: 02-2715-3331

DE Kontakt Adresse

Europe/Middle East Asia/Africa/Russia
OMRON Europe B.V.
Wegalaan 67-69, 2132 JD Hoofddorp, The Netherlands
Phone: 31-23-56-81-300
Fax: 31-23-56-81-388
Web site: http://industrial.omron.eu/

FR Adresse du contact

GERMANY
OMRON ELECTRONICS G.m.b.H.
Phone: 49-2173-6800-0
Fax: 49-2173-6800-400

FRANCE
OMRON ELECTRONICS S.A.S.
Phone: 0-825-825-679
Fax: 33-1-4855-9086